

أعدّ هذه الترجمة Social Development Direct و Translators without Borders بغرض الإبلاغ فقط. لا تستطيع BOND تأكيد دقتها. النسخة الرسمية الوحيدة مكتوبة باللغة الإنجليزية ويمكن العثور عليها على موقع BOND الإلكتروني [Safeguarding policy templates | Bond].

## الصون لدى منظمة Bond سياسة الحماية

### الغرض

الغرض من هذه السياسة هو حماية الأشخاص، وخاصة الأطفال، والبالغين المعرضين للخطر والمستفيدين من المساعدة، من أي ضرر قد يحدث بسبب اتصالهم بـ [منظمة غير حكومية]. وهذا يشمل الضرر الناشئ عن:

- سلوك الموظفين أو الأفراد المرتبطين بـ [منظمة غير حكومية]
- تصميم وتنفيذ برامج وأنشطة [المنظمات غير الحكومية]

تحدد السياسة الالتزامات التي تعهدت بها [منظمة غير حكومية]، وتعلم الموظفين أو من هم على صلة بها<sup>1</sup> بمسؤولياتهم فيما يتعلق بالصون.

هذه السياسة لا تغطي:

- التحرش الجنسي في مكان العمل - يتم تناول هذه القضية بموجب سياسة [المنظمة غير الحكومية] لمكافحة التنمر والتحرش<sup>2</sup>
- المخاوف فيما يتعلق بالصون في المجتمع الأوسع التي لا ترتكبها [المنظمة غير الحكومية] أو الأفراد المرتبطون بها

### ما هو الصون؟

يعني الصون في المملكة المتحدة حماية صحة الناس ورفاهتهم وحقوق الإنسان، وتمكينهم من العيش في مأمن من الأذى وسوء المعاملة والإهمال<sup>3</sup> في قطاعنا، نفهمها بأنها تعني حماية الأشخاص، بمن فيهم الأطفال والبالغين المعرضين للخطر، من الأذى الذي ينشأ عن الاتصال بموظفينا أو برامجنا. مزيد من التعاريف المتعلقة بالحماية متوفرة في المسرد أدناه.

### النطاق

- جميع الموظفين المتعاقد معهم من قبل [منظمة غير حكومية]
- من هم على صلة بها في أثناء العمل أو الزيارات المتعلقة بـ [منظمة غير حكومية]، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يلي: المستشارون والمتطوعون والمقاولون؛ أو زوار البرنامج مثل الصحفيين والمشاهير والسياسيين

### بيان السياسة العامة

تؤمن [المنظمة غير الحكومية] أن كل شخص نتعامل معه، بغض النظر عن العمر أو الهوية الجنسية أو الإعاقة أو التوجه الجنسي أو الأصل العرقي له الحق في الحماية من جميع أشكال الأذى والإساءة والإهمال والاستغلال. لن نتسامح [منظمة غير حكومية] مع الانتهاك والاستغلال من جانب الموظفين أو الأفراد المرتبطين بها.

ستتناول هذه السياسة مجالات الصون التالية [حسب التناسب والحاجة]: صون الطفل، وصون البالغين، والصون من الاستغلال والانتهاك الجنسيين. قد يكون لهذه المجالات الرئيسية للصون سياسات وإجراءات مختلفة مرتبطة بها (انظر السياسات ذات الصلة).

<sup>1</sup> انظر "النطاق" لتعريف الأفراد المرتبطين بـ  
<sup>2</sup> تقوم بعض المنظمات غير الحكومية الآن بإدراج التنمر والتحرش في مكان العمل في محفظة الصون الخاصة بها، لأنها تتعلق بالضرر الناجم عن الاتصال بموظفينا أو برامجنا. ومع ذلك، من المحتمل أن تكون الإجراءات المصاحبة للتعامل مع التنمر والتحرش في مكان العمل مختلفة بسبب الاختلافات القانونية والتشريعية في التعامل مع حوادث مكان العمل  
<sup>3</sup> خدمة الصحة الوطنية 'ما هي الصون؟ قراءة سهلة' 2011

تلتزم [المنظمة غير الحكومية] بالتصدي لمسائل الصون خلال مراحل عملها، من خلال الركائز الثلاث للوقاية والإبلاغ والاستجابة.

## الوقاية

### مسؤوليات [المنظمة غير الحكومية]

ستقوم [المنظمة غير الحكومية] بما يلي:

- التأكد من أن جميع الموظفين على دراية بمسؤولياتهم ضمن هذه السياسة ويعرفونها ويمكنهم الوصول إليها
- تصميم وتطبيق جميع برامجها وأنشطتها بطريقة تحمي الناس من أي خطر للضرر الذي قد ينشأ عن اتصالهم بـ [منظمة غير حكومية]. وهذا يشمل الطريقة التي يتم بها جمع وإيصال المعلومات حول الأفراد في برامجنا
- تنفيذ إجراءات صون صارمة عند تعيين وإدارة ونشر الموظفين والأفراد المرتبطين بها
- التأكد من أن الموظفين يتلقون التدريب على الصون بمستوى يتناسب مع دورهم في المنظمة
- متابعة التقارير المتعلقة بالصون على الفور ووفقاً للإجراءات القانونية الواجبة

### مسؤوليات الموظفين

#### صون الأطفال

يجب ألا يقوم موظفو [المنظمات غير الحكومية] والأفراد المرتبطون بها بما يلي:

- الانخراط في نشاط جنسي مع أي شخص يقل عمره عن 18 عاماً
- الاعتداء الجنسي على الأطفال أو استغلالهم
- تعريض الطفل للإساءة الجسدية أو العاطفية أو النفسية أو الإهمال
- الانخراط في أي أنشطة تجارية استغلالية مع الأطفال بما في ذلك عمالة الأطفال أو الاتجار بهم

#### صون البالغين

يجب ألا يقوم موظفو [المنظمات غير الحكومية] والأفراد المرتبطون بها بما يلي:

- الانتهاك الجنسي أو استغلال البالغين المعرضين للخطر
- تعريض البالغين المعرضين للخطر للإساءة الجسدية أو العاطفية أو النفسية أو الإهمال

#### الحماية من الاستغلال والانتهاك الجنسيين

يجب ألا يقوم موظفو [المنظمات غير الحكومية] والأفراد المرتبطون بها بما يلي:

- مبادلة النقود أو التوظيف أو السلع أو الخدمات مقابل نشاط جنسي. ويشمل ذلك أي تبادل للمساعدة التي تعود للمستفيدين منها
- الانخراط في أي علاقات جنسية مع المستفيدين من المساعدة، لأنها تستند إلى ديناميكيات قوة غير متكافئة بطبيعتها

بالإضافة إلى ذلك، يلتزم موظفو [المنظمات غير الحكومية] والأفراد المرتبطون بها بما يلي:

- المساهمة في خلق والحفاظ على بيئة تمنع انتهاكات الحماية وتعزز تطبيق سياسة الحماية
- القيام بإبلاغ الشخص المعني عن أي مخاوف أو شكوك بشأن انتهاكات الحماية من جانب موظف [منظمة غير حكومية] أو أفراد مرتبطين بها

### تمكين الإبلاغ

ستضمن [المنظمة غير الحكومية] توفير وسائل آمنة ومناسبة ويمكن الوصول إليها للإبلاغ عن مخاوف بشأن الصون للموظفين والمجتمعات التي نعمل معها.

ستتم حماية أي موظف يبلغ عن مخاوف أو شكاوى من خلال قنوات الإبلاغ الرسمية (أو إذا طلبوا ذلك) من خلال سياسة الإفصاح عن الممارسات الخاطئة في مكان العمل (الإبلاغ عن المخالفات) الخاصة بالمنظمة غير الحكومية.

ستقبل [المنظمة غير الحكومية] أيضًا الشكاوى من مصادر خارجية مثل أفراد من الجمهور والشركاء والهيئات الرسمية.

### كيفية الإبلاغ عن مشكلة بشأن الصون

يعلى الموظفين الذين لديهم شكوى أو مخاوف تتعلق بالصون الإبلاغ عنها على الفور إلى جهة اتصال الصون [حسب الاقتضاء] أو المدير المباشر. إذا كان الموظف لا يشعر بالراحة في إبلاغ الجهة التنسيقية المعنية بالصون أو المدير المباشر (على سبيل المثال إذا شعر أن التقرير لن يؤخذ على محمل الجد، أو إذا كان هذا الشخص متورطاً في المشكلة) فيمكنه إبلاغ أي موظف آخر مناسب. على سبيل المثال، يمكن أن يكون مديرًا أول أو فردًا في فريق الموارد البشرية.

[تقديم بيانات الاتصال]

### الاستجابة

ستتابع [المنظمة غير الحكومية] تقارير الصون والمخاوف وفقًا للسياسة والإجراءات والالتزامات القانونية والتشريعية (انظر إجراءات الإبلاغ والاستجابة لمخاوف الصون في السياسات المرتبطة بها).

ستطبق [المنظمة غير الحكومية] الإجراءات التأديبية المناسبة على الموظفين الذين يثبت انتهاكهم للسياسة.

ستقدم [منظمة غير حكومية] الدعم للناجين والناجيات من الأذى الذي تسبب فيه الموظفون أو الأفراد المرتبطون بها، بغض النظر عما إذا تم تنفيذ استجابة داخلية رسمية (مثل تحقيق داخلي). سيتم اتخاذ القرارات المتعلقة بالدعم من قبل الناجي/ة.

### السرية

من الضروري الحفاظ على السرية في جميع مراحل العملية عند التعامل مع المخاوف بشأن الصون. يجب مشاركة المعلومات المتعلقة بالمخاوف وإدارة الحالة عقب ذلك على أساس الحاجة إلى المعرفة فقط، ويجب الحفاظ عليها أمانة في جميع الأوقات.

### السياسات ذات الصلة / التكميلية

مدونة قواعد السلوك

سياسة مكافحة التحرش و التنمر

سياسة الإفصاح عن سوء التصرف في مكان العمل (المبلغين عن المخالفات)

سياسة صون الطفل

سياسة صون البالغين

سياسة الحماية من الاستغلال والانتهاك الجنسيين من قبل الموظفين

سياسة الشكاوى

إجراءات الإبلاغ عن المخاوف بشأن الصون والاستجابة لها

إجراءات الصون في عملية تعيين الموظفين

سياسات أخرى حسب الاقتضاء

**مسرد المصطلحات****المستفيد من المساعدة**

شخص يتلقى سلعة أو خدمات مباشرة من برنامج [منظمة غير حكومية]. لاحظ أن إساءة استخدام السلطة يمكن أن تنطبق أيضًا على المجتمع الأوسع الذي تخدمه المنظمة غير الحكومية، ويمكن أن تشمل أيضًا الاستغلال من خلال إعطاء تصور بأنها في موقع قوة.

**الطفل**

الطفل هو أي شخص لم يبلغ من العمر 18 عامًا

**الأذى**

نفسي وجسدي وأي انتهاك آخر لحقوق الفرد

**الأذى النفسي**

الإساءة العاطفية أو النفسية، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) المعاملة المهينة والحاطة بالكرامة مثل الشتائم والنقد المستمر والاستخفاف والتعيير المستمر والحبس الانفرادي والعزل

## الحماية من الاستغلال الجنسي والانتهاك الجنسي (PSEA)

المصطلح الذي يستخدمه المجتمع الإنساني والإنمائي للإشارة إلى منع الاستغلال والانتهاك الجنسيين للفئات المتضررة من جانب الموظفين أو الأفراد المرتبطين به. المصطلح مشتق من نشرة الأمين العام للأمم المتحدة بشأن التدابير الخاصة للحماية من الاستغلال والانتهاك الجنسيين (ST / SGB / 2003/13)

## الصون

يعني الصون في المملكة المتحدة حماية صحة الناس ورفاهتهم وحقوق الإنسان، وتمكينهم من العيش في مأمن من الأذى وسوء المعاملة والإهمال<sup>4</sup> في قطاعنا، نفهمها بأنها تعني صون الأشخاص، بمن فيهم الأطفال والبالغين المعرضين للخطر، من الأذى الذي ينشأ عن الاتصال بموظفينا أو برامجنا. أما ممولنا فيعرفها كما يلي:

يعني الصون اتخاذ جميع الخطوات اللازمة لمنع حدوث الضرر، لا سيما الاستغلال والانتهاك والتحرش الجنسي؛ لحماية الناس من هذا الضرر، وخاصة البالغين والأطفال الضعفاء؛ وللإستجابة على نحو ملائم عند حدوثه.

هذا التعريف مستمد من قيمنا ومبادئنا ويشكل ثقافتنا. إنه يولي اهتمامًا خاصًا لمنع الضرر والاستجابة له من أي إساءة استخدام محتملة أو فعلية أو محاولة لإساءة استخدام السلطة أو الثقة أو الضعف، خاصة لأغراض جنسية.

ي يطبق الصون باستمرار ودون استثناء عبر برامجنا وشركائنا وموظفينا. وهي تتطلب تحديد جميع مخاطر الأذى والاستغلال والإساءة والوقاية منها وتوفير الحماية بصورة استباقية وامتلاك أنظمة مدروسة وخاضعة للمساءلة وشفافة للاستجابة والإبلاغ والتعلم عندما تتحقق هذه المخاطر. يجب أن تركز هذه الأنظمة على الناجين والناجيات وأن تحمي أيضًا المتهمين حتى تثبت إدانتهم.

يضع الصون المستفيدين والمتضررين في قلب كل ما نقوم به.

## الانتهاك الجنسي

يعني مصطلح "الانتهاك الجنسي" التطفل البدني الفعلي ذي الطابع الجنسي أو التهديد بارتكابه، سواء بالقوة أو في ظل ظروف غير متكافئة أو قسرية.

## الاستغلال الجنسي

الاستغلال الجنسي يعني أي استغلال فعلي أو محاولة لاستغلال لحالة ضعف أو لتفاوت في النفوذ أو للثقة من أجل تحقيق مآرب جنسية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تحقيق كسب مالي أو اجتماعي أو سياسي من الاستغلال الجنسي لطرف آخر. يشمل هذا التعريف الإتجار بالبشر والعبودية الحديثة.

## الناجي/ة

الشخص الذي تعرض للإساءة أو الاستغلال. غالبًا ما يُفضل استخدام مصطلح "الناجي/ة" بدلاً من "الضحية" لأنه يشير إلى القوة والمرونة والقدرة على البقاء على قيد الحياة، ومع ذلك يعود الخيار لرغبة الفرد في التعريف عن نفسه.

## البالغ المعرض للخطر

يشار إليه أيضًا أحيانًا بالبالغ الضعيف. وهو الشخص الذي يحتاج أو قد يكون بحاجة إلى رعاية بسبب معاناته من إعاقة ذهنية أو غيرها أو العمر أو المرض؛ والذي يكون أو قد يكون غير قادر على الاعتناء بنفسه، أو على حماية نفسه أو نفسها من الأذى أو الاستغلال الجسديين.